MISCELLANEE
11020
16
BIBLIOTECA NAZ. CENTRALE DI FIRENZE

ANO ZANORILLI

SPORT

Raccolto dei termini tecnici stranieri, usati in ogni esplicazione sportiva

Aeronautica - Association - Automobilismo - Aviazione
Badminton - Bandy - Baseball - Basketball - Bigliardo
Bluid - Box - Bowling - Caber - Caccia - Camping
Catch as catch can - Ciclismo - Courte paume - Cricket - Croquet - Curling - Forzo - Generici - Ginnastica - Golf - Hockey - Ippica - Lacrosse - Lanci - Lawn Tennis - Leason billard - Longue paume - Lotta
Misure e pesi - Motociclismo - Motonautica
Nuoto - Pelota - Ping-pong - Podismo
Polo - Push-ball - Quiniela - Razze (cavalli-cani) - Rebot - Rowing - Rugby - Scouting - Shating - Sports invernali
Thèque - Tico - Tufli
Varie - Volley ball
Water-polo
Yachting

PRONUNCIA FIGURATA

Lire 2.50

BROTTAFERRATA - TIP. ITALO-ORIENTALE "S. NILO"

Ditta ROMUALDO CHIESA

ROMA — *Via Trilone 104* — ROMA

ESPOSIZIONE e VENDITA

delle fotografie sportive

di Romolo Del Papa

LASTRE FOTOGRAFICHE

M. CAPPELLI

MILANO

ISTANTANEE, PERFETTE

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

A TERMINI

DELLE VIGENTI LEGGI

GINO DE CAROLI

ROMA – *Via Emanuele Filiberto N. 217* – ROMA

RAPPRESENTANZE DEPOSITI

Profumi, saponi, bijouterles

della Casa Azo Colore di Prato

CAPPELLERIA LOMBARDI

Roma – Piazza Vitt. Emanuele 137 – Roma

FREQUENTATA DAGLI SPORTMEN – PREZZI MITI

ROMANO ZANORILLI

IL VOCABOLARIO DELLO SPORT

Raccolta dei termini tecnici stranieri, usati in ogni esplicazione sportiva:

Aeronautica · Association · Automobilismo · Aviazione
Badminton – Bandy · Baseball – Basketball – Bigliardo
Blaid · Box · Bowling · Caber · Caccia · Camping
Catch as catch can – Ciclismo · Courte paume · Cricket – Croquet · Curling · Forza · Generiri · Ginnastica · Golf · Hockey · Ippica · Lacrosse – Lauci · Lawn tennis · Lenson billard – Longue paume · Lotta
Misure e pesi – Motociclismo · Motonautica
Nuoto · Pelota · Ping-pong · Podismo
Polo · Push-ball · Quiniela · Razze (cavalli-cani) · Rebat · Rowing · Rugby · Scouting – Skating – Sports invernali
Thèque · Tiro – Tuffi
Varie – Volley ball
Water-polo
Yachting

PRONUNCIA FIGURATA

Per tutti gli

ARTICOLI DI SPORT

Per tutti gli

ABBIGLIAMENTI SPORTIVI

INDIRIZZATEVI

TELEFONATE

SCRIVETE

a

BOSCO, MARRA & C.

TORINO

31 — Via Roma — 31

Entrata Via Cavour (già Negozio Vigo)

TELEFONO 26-20

La prima, la migliore

la più conveniente

Casa dello Sport

LA CHIAVE

DELLA PRONUNZIA

L'accento tonico è sulla sillaba seguita dal tratto d'unione (-); differentemente sull'ultima sillaba della parola.

Una doppia vocale significa: suono prolungato.

L'accento grave (`) su **e** ed **o**, indica suono aperto come in *perla* e *porta*.

L'accento acuto (´) su *e* ed *o*, indica suono chiuso come in *pepe* e *bomba*.

ö indica un suono tra l'**o** e l'**e**.

ï indica un suono tra l'**i** e l'**e**.

Una lettera tra parentesi [ ], si pronunzia debolmente, accennata.

L'**h** dinanzi ad una vocale significa che questa deve venire aspirata come in una interiezione.

c, *g* in fine di parola: suono dolce come in *cera* e *gelo*.

ch, *gh* in fine di parola: suono duro come in *chelo* e *ghetto*.

A

A (*é-[i]*) — Indica quantità, proporzione. Nell'uso sportivo significa parità, tanto e tanto. Es.: 30 a = 30 — 30; 2 giuochi a. = 2 giuochi vinti da ciascuna parte avversaria.

Affenpinscher (*affenpin-scèr*) — Griffone scimmia (*affer* ted.).

Airedale (*eeridè-[i]l*) — Terrier della « vallata dell'Aire ». Dicesi anche: bingley.

All even (*óól iv[e]n*) — Parità: *golf*.

All fours (*óól fóò[r]*) — A quattro zampe. Partenza a terra; all' americana (podismo).

All-right (*óólra-it*) — Benestare dato ad una prova effettuata.

Alpenstock (*al-penstòch*) — Bastone alpino.

Antidérapant (*antidérapan*) — Antisdrucciolevole; dicesi di speciale *copertura* di pneumatici.

ACCUMULATORI PER AUTOMOBILI
DR. SCAINI E C.
FABBRICA ED AMMINISTRAZIONE
VIA TROTTER 10 · MILANO

Aplomb (*aplón*) — Equilibrio; elastica impostazione sulle gambe.

A single (*éssin-ghél*) — Partita semplice (un giuocatore contro un altro).

Arm lock (*aarm lòch*) — Colpo di jiu-jitsu; braccio girato all'americana (lotta).

Association (*assosie-sciòn*) — Varietà di *fool ball*, codificata nella scuola di Eton (Ingh:) giuocata con i soli piedi.

Atterrissage (*allèrrissasg[e]*) — Azione di prender terra: *aviazione*.

Autobus (*òtòb[i]us*) — Vettura pubblica, a trazione meccanica, a molti posti per servizio di città o turismo.

Auto-polo (*ò-tò pò-[u]lo'*) — Giuoco della palla, stando in automobile e con l'impiego di un lungo e pesante mazzapicchio; in favore in America.

Auto-wheel (*ò-tò uil*) — Motore monocilindrico 1 HP. ad alette, trasmissione a catena, applicabile ad un biciclo.

Avance (*avans[e]*) — Anticipo d'accensione in un motore a scoppio.

Avions (*avièll*) — Apparecchio per volare con mezzi meccanici azionati dalla forza muscolare dell'uomo.

B

Back (*bèch*) — Giuocatore della terza linea; terzino: *football*.

Backer (*bé-ch[é]r*) — Chi sostiene la chance di un contendente in un match, a mezzo di una posta.

Back hand (*bèch hènd*) — Colpo alla palla dato con la racchetta presentando il «rovescio della mano»: *tennis*.

Back-heeler (*bèch hi-il[r]*) — Calcio col tallone: *football*.

Backing-down (*bè-chin[gh] da-un*) — Azione dell'indietreggiare, di sottrarsi al combattimento.

Bails (*bé-[i]ls*) — Sbarrette di legno che sormontano gli stumps del wicket.

Baladeur. Vedi: *Train baladeur*.

Balançage (*balansasg[e]*) — Arrivo a zigzag, in genere in seguito ad urto fra concorrenti in un rush finale. (ciclismo)

Ball (*bò-[ò]l*) — Termine inglese usato dall'umpire, quando il colpo e principalmente la prima battuta è mancata. Fallo.

Ball-trap (*bò-[ò]l trèp*) — Speciale appa-

recchio per il lancio dei piccioni d'argilla. Lancia-piattelli.

Bandy (*bèn-di*) — Giuoco simile all'hockey, praticato sul ghiaccio a mezzo di una mazza ricurva, da cui prende il nome.

Bantam (*bèn-tèm*) — Gallina di Giava.

Bantam weight (*bèn-tèm uè-it*) — Peso extra-leggero.

Barbotage (*barbòtasg[e]*) — Sistema di lubrificazione a *sbattitura d'olio*, in un motore.

Bare patches (*bè-[e]r pèc-c[i]s*) — Spiazzi; luoghi denudati di erba che costituiscono accidenti di terreno: *golf*.

Base-ball (*bè-[i]s bò-[ò]l*). Giuoco nazionale del Nord-America; *palla a basi*.

Basket-ball (*ba-aschèt bò-(ò)l*) — Palla al cesto (giuoco).

Basset (*basse*) — Bassotto francese; per la caccia sotterranea.

Batsman (*bèts-mèn*) — Battitore nel *cricket*.

Batter (*bè-t[e]r*) — Giuocatore di *base-ball*; avversario della squadra in campo; battitore.

Baudruche (*bòdrinsc[e]*) — Speciale sostanza impermeabile impiegata nella costruzione dell'involucro di un pallone.

Beagle (*bi-[i]g h[é]l*) — Piccolo segugio per la caccia alla lepre; briquet d'Inghilterra.

Beauceron (*bòss[e]ron*) — Cane da pastore francese; della Beauce.

Becane (*bécann*) — Espressione famigliare per indicare la *bicicletta*.

Betting (*bè-tin[g h]*) — L'azione dello scommettere; scommessa; per estensione l'assieme degli scommettitori; recinto delle scommesse (ring).

Bichon (*bisciòn*) — Diminutivo di barbichon; appellativo di piccoli cani derivati dal barbet, come il maltese, avignese, bolognese ecc.

Black-leg (*blèch lèg h*) — Gamba nera; individuo sospetto di manovre losche nelle scuderie, nelle scommesse.

Blald (*blòd*) — Varietà di *pelota basca*, giuocata con la chistera, con la pala od a mani nude.

Blocking (*blò-chin[g h]*) — Azione del bloc-

care, arrestare un colpo avversario.

Bob (*bób*) — Abbreviazione corrente di bobsleigh.

Bobista (*bóbi-sta*) — Chi usa il bob.

Bobsleigh (*bóbslè-i*) — Toboggan di grandi dimensioni, per slittare in più persone insieme; articolato, munito di un dispositivo per la direzione e pattini d'acciaio.

Bob-tail (*bób-tè[il]*) — Coda corta. Razza inglese di cani da pastore.

Bone-shaker (*bò-[u]n scè-[i]chér*) — Scuoti-ossa; espressione di scherno con cui gli inglesi salutarono l'invenzione di Michaux.

Book (*buch*) — Taccuino su cui gli scommettitori prendono note.

Book-maker (*buchmè-(i)ca*) — Chi tiene le scommesse ad una stabilita quota.

Box (*bòch-s*) — Termine inglese: *riparto di scuderia*, generalmente per un cavallo solo; *palchetto* in un teatro. Pugilato. Pugno di ferro, per difesa.

Boxe (*bòch-s*) — Termine francese: *pugilato*.

Boxer (*bòch-s[c]r*) Pugilatore (ingl.).

Boxeur (*bòchsér*) — Pugilatore (fr.).

Boxing (*bòch-sin[gh]*) — Termine inglese: *pugilato*; arte del pugno.

Bowler (*bò-[u]lér*) — Giuocatore di *cricket*; lanciatore.

Bowling crease (*bò-[u]lin[gh] cri-isz*) — Linea dietro cui il bowler serve la palla nel *cricket*.

Bowling-green (*bò-[u]lin[gh] gri-[i]n*) — Spiazzo o prato su cui si giuoca alle bocce.

Bowling-ground (*bò-[u]lin[gh] gra-und*) — Stesso che bowling-green.

Bowls (*bò-[u]ls*) — Specie del nostro giuoco di bocce.

Bowman (*ba-umèn*) — Primo rematore di una barca: pr: *bò-[u]nèn* significa arciere.

Boy (*bò-i*) — Ragazzo di suderia; praticante di sport, di giovane età.

Boy-scout (*bò-i sca-ut*) — Giovane esploratore.

Brake (*brè-[i]ch*) — Carrozza leggera che serve ad abituare i cavalli ai finimenti; a posti laterali e 4 ruote.

Brasse (*brass*) — Nuotata a rana; allargata.

Brassie (*bras-si*) – Appellativo di uno dei bastoni usati nel *golf*; a testo di legno.

Break (*bré-[i]ch*) — Il giro storto di una palla nel *cricket*; il turno di uno dei giuocatori nel *bigliardo*.

Break away (*bré-[i]ch éué-[e]*) Separatevi! (pugilato).

Break-ground (*bré-[i]ch gra-und*) – Salto indietro, mantenendo i piedi nella stessa posizione, per sottrarsi ad un colpo avversario: *pugilato*.

Brick (*brich*) — o brig: naviglio a due alberi.

Broken-down (*brò-[u]chen da-un*) — Espressione per indicare un cavallo che si è azzoppato.

Briquet (*briché*) — Piccolo bracco, di razza francese, speciale per la caccia al coniglio, alla lepre.

Brook (*bruch*) — Lett.: ruscello; ostacolo di *steeple-chase*, costituito da un fosso preceduto da una staccionata.

Browning (*bra-unin[gh]*) — Marca rinomata di pistole, fucili automatici.

Bull-dog (*bul-dogh*) — Cane-toro. Razza di cani da difesa (inglese, francese) for-

tissimi, coraggiosi, di aspetto terribile per il prognatismo molto pronunciato della mandibola inferiore.

Bull-terrier (*bullterrié*) — Incrocio fra il piccolo bull-dog ed il terrier.

Bully (*bu-li*) — Ingaggiamento nell'*hochey*.

Bunker (*bènch-é*[*r*]) — Rialzo; accidente di terreno nel *golf*.

Bye (*ba-i*) — Dicesi del pallone uscito fuori della linea di fondo nel *football*; nel *cricket* quando la palla passa il wicket-keeper senza esser toccata dal batsman.

C

Cab (*chèb*) — V. *Hansom cab*.

Caber (*che-iba*) — Sport atletico: lancio di un tronco di lárice od abete di 2 quintali.

Cache-poussière (*ca-sc*[*e*] *pussiérr*) — Spolverino.

Calèche (*calèsc*[*e*]) — Vettura di lusso, bassa, a 4 posti (2 e 2 vis-à vis), a 4 ruote, soffietto e tiro a due.

Camion (*camiòn*) — Automobile carrozzata

BERGOUGNAN & TEDESCHI

TORINO – *Strada di Lanzo, 316* – TORINO

= GOMME PIENE =

PNEUMATICI

TESSUTI GOMMATI

ARTICOLI INDUSTRIALI

Agenzie e filiali:

MILANO, Via Melzo, 15 - BOLOGNA, Via Galliera, 60 - ROMA, Via Aureliana, 32, 34, 36 - NAPOLI, Via Chiatamone, 6 - FIRENZE, Via Ghibellina, 83 - GENOVA, Via Granello, 20 - PADOVA, Piazza Cavour, 7 - BASSANO, Via Benedetto Cairoli, 192 - PALERMO, Via Rosolino Pilo, 21, 23 TRIESTE, Via Mazzini 4.

Deposito con presse di montaggio gomme piene nelle principali città

per grandi trasporti, specialmente di merci ; autocarro.

Camping (*chèm-ping[gh]*) — Vita all'aria libera, con attendamenti.

Canoe (*chènn*) — Imbarcazione da turismo nautico, trasformazione della canoé canadese ; canoa.

Canoeing (*chènn-in[gh]*) Escursione fluviale in canoe

Canter (*chènt[c]r*) — Piccolo galoppo ; galoppo di prova ; vincere in un . . . . ; arrivar primo con facilità.

Cauntchouc (*caunt - cinch*) — Gomma elastica ; caucciù.

Capote (*capòt*) Copertura a soffietto, alzabile per proteggere una vettura aperta.

Carrying (*chè-rinngh*) — Dicesi del portiere in *association* quando fa più di due passi portando il pallone o facendolo saltellare sulle mani.

Carter (*ca-[a]rt[c]r*) — Scatola metallica che racchiude alcuni parti meccaniche in un motore ; custodia.

Casual water (*chè - sciuèl uò - ta*) — Ostacolo d'acqua accidentale, nel *golf*.

Catch as catch can (*chèc èz chèc chèn*) —

Lotta libera americana. Lett: afferra come puoi. Sistema basato assenzialmente sull'acrocorismo.

Catcher *(chèt-cer)* — Bloccatore nel *base-ball.*

Catch weight *(chèc uè-it)* — Corsa a peso libero in *ippica*; incontro senza distinzione di peso nella *lotta, box* ma specialmente nel *sollevamento pesi*

Center field *(ssèn-t[è]r fi-ild)* — Campo centrale nel *base-ball.*

Center forward *(ssèn-t[è]r foo[r]uèrd)* — Il giuocatore di centro degli avanti *(football)*; centro-avanti.

Center half *(ssèn-t[e]r ha-af)* — Il giuocatore di centro dei secondi *(football)* centro-medio.

Châlet *(scialè)* — Piccola costruzione come ritrovo, per sports all'aria libera, generalmente nautici.

Challenge *(cè-lènge[è])* — Premio *trasmissibile.*

Challenger *(cè-lènger)* — Sfidatore per un premio trasmissibile o titolo.

Chance *(scians)* — Sorte, *probabilità.*

Char-à-bancs *(sciaraban)*. Carro a banchi;

carrozzeria per turismo con una serie di sedili, a più posti, uno dietro l'altro.

Charging behind (*cia – argin[gh] bia – ind*) Carica alle spalle di un avversario (football).

Chatterton (*cia – te[r]ton*) Bendaggio duro: *pugilato.*

Châssis (*sciassi*) Insieme delle parti meccaniche di un *automobile.*

Chassé – croisé (*sciassé – cruasze*) Speciale colpo di tallone nella *savate.*

Chauffeur (*sciòffer*) – Parola impropria per designare il *guidatore* d'automobile; implica idea di professionismo.

Chausson (*sciòsson*) Espressione familiare per designare il pugilato *francese.*

Chewing – gum (*ciu – inghem*) — Gomma dolce, da masticare.

Chistera (*sciste – ra*) — Attrezzo per giuocare la *pelota.*

Choke – bored (*ciò-[u]ck bò-[or]d*) — Particolarità di un fucile che ha una canna con una parziale strozzatura, per aumentare la portata.

Chop (*ciop*) — Colpo di pugno dall'alto in basso.

Chouette (*sciuèll*) — Il giuocatore che in un *double a tre*, giuoca solo contro gli altri due.

Chow-chow (*cia-u cia-u*) — Volpino asiatico.

Claqué (*claccheé*) — Dicesi di cavallo azzoppato in corsa od estenuato prima di giungere al traguardo.

Claxon (*cla-xòn*) — Segnale d'*automobile*.

Cleek (*clì-[é]ch*) — Sorta di bastone per il *golf*, munito di una spatola ad angolo, in acciaio.

Clinch (*clinc*) Presa; azione del tenere l'avversario per impedirgli di colpire.

Clins-a..... (*clèn*) Disposizione del fasciame come per le lastre d'ardesia su un tetto: *canottaggio*.

Clip (*clì[i]p*) — Controdato di un raggio di *bicicletta*.

Clou (*clu*) — Chiodo, pernio; numero o parte più importante di un programma di gare o feste.

Club (*cleb*) — Società, unione di persone, circolo, luogo di riunione. Attrezzo con cui nel *golf* si colpisce la palla.

Coach (*cò-[u]c*) — Direttore di allenamento.

Coach dog (*cò-[u]c-dògh*) — Cane da carrozza; indicati specialmente: il piccolo danese o dalmiato.

Coachman (*cò-(u)cmèn*) — Servo in livrea che conduce una vettura.

Cocker (*cò-ch[é]r*) — Piccolo spaniel impiegato nella caccia alla beccaccia.

Coéqulpier (*cóéchipiér*) — Compagno di équipe.

Collie (*cò-li*) — Cane da pastore della Scozia; diffuso come cane di lusso.

Comfort (*chèn-fòrt*) Benessere; accessori di comodità, di lusso.

Comlngman (*cammin[gh]-mèn*) — Chi si dedica allo sport con buone qualità per ben riuscire.

Corkscrew (*còr-scru*) — Colpo di *box* specialità di Kid Mc Goy.

Coq (*còch*) — Gallo; categoria, peso nella *box*, *lotta*; extra-leggero.

Corner (*cò[r]-n[é]r*) — Estremità laterale del terreno di giuoco (*football*); fallo attraverso la linea del proprio goal. Lett: angolo.

Corner kick (*cò[r]-n[e]r chich*) — Calcio d'angolo di punizione per la squadra che fa uscire il pallone dalla propria linea di fondo.

Coulisses (*culiss*) — Guide, piccole rotaie su cui scorre il sedile scorevole (*rowing*);

Counter (*ca-unt[é]r*) — Contraccolpo, risposta; schivata del colpo avversario, rispondendo nell'istesso tempo.

Coupé (*cupé*) — Vettura chiusa a due posti interni a 4 ruote, uno o due cavalli. Movimento di danza.

Coursing (*cò-[o]rsin[gh]*) — Sport consistente nel far inseguire da due o più cani una lepre in recinto chiuso (park-coursing) od all'aperto (open coursing).

Court (cò-[o]rt) — Spazio di terreno tracciato sul quale si giuoca il *tennis*.

Crack (*crèch*) — Generico per: eccellente, di primo ordine; il miglior cavallo di una scuderia ed il migliore atleta di un team; che ispira maggior fiducia.

Cravache (*cravasc[e]*) - Frustino, scudiscio che impiegasi per incitare un cavallo da sella.

Crawl (*crò[ò]l*) — Lett. trascinamento; sistema di nuoto, originario dell'Australia, importato da Cavel.

Cric (*crich*) — Martinetto, crico; attrezzo per sollevare una vettura.

Cricket (*crich[è]t*) Giuoco inglese alla palla in cui i due campi battono con la mestola o servono la palla alternativamente. Vedi: bowler, bowling crease, bye, field; leg bye, over, poping crease, stumping, wicket.

Criterium — Termine latino: *prova* che serve di giudizio sul valore dei cavalli (due anni) o di atleti.

Crochet (crósciè) — Colpo di *box.* (altrimenti detto hook) portato alla mascella o al corpo col braccio piegato a guisa di crochet; colpo corto (di spalla) gomito infuori, unghie rivolte verso il petto (di chi tira) o in basso.

Cross (*cross*) — Abbreviazione di cross-counter (*box*) specie di crochet tirato incrociando l'attacco del braccio avversario e schivando. Abbreviazione di cross-country (*podismo, ciclismo*); centrata, traversone (*football*).

ZANGRILLI Dott. ERCOLE

Laureato in Medicina e Chirurgia

Laureato in Chimica

Già Assistente Ospedali Ginevra

Direttore Ospedali Provincia

Specialista per le malattie

del chimismo organico

Malattie del sangue urinarie e

discrasiche *(Diabete, Gotta, Renella ecc.)*

GENZANO - Corso 96. Tutti i giorni ore 12-14

ROMA - Via Bresoia 29. Ogni mercoldì ore 16-18

Cross-country (*cròschòn – trì*) — Corsa podistica *attraverso la campagna*. Anche in ciclismo Pl: cross-countries.

Crosse (*cròss*) — Vedi Lacrosse.

Crosse canadese. Bastone ricurvo impiegato nell' *hockey su ghiaccio*.

Crossman (*cròss – mèn*) — Corridore a piedi, specialista di cross-country.

Cruiser (*cru – us[e]r*) — Yacht da diporto; usato anche per regate.

Curling (*ché[r] – lin[gh]*) — Giuoco invernale, simile alla nostra piastrella, consistente nel lanciare piastre di pietra (stones) in un campo di ghiaccio.

Cutter (*ché – t[e]r*) — Battello ad un albero, di forma slanciata.

D

Dab (*deb*) Partenza *in piedi* (podismo).

Daisy-cutter (*dè – [i]si ché – t[e]r* — Tiro radente : *football, cricket.*

Dandy Dinmont (*dèn·di dèn·mènt*) – Strano esemplare di terrier, dal pelo lungo e con le gambe corte.

Dare devil (*dè – [e]r dè – vil*) — Diavolo audace; dicesi del terrier irlandese per il proverbiale coraggio.

Dead heat (*dèd-iit*) — Lett: prova morta Arrivo simultaneo.

Débrayage (*débréia - sg[e]*) — Disinnesto

Deerhound (*di - ir ha - ind*) — Cane da daino: levriere di Scozia.

Delantero (*delaultte-ro*) — Avanti, battitore (pelota basca).

Démarrage (*démarrasg[e]*) — Avviamento (motore); spunto veloce durante una gara di locomozione.

Déplacement (*déplassman*) — Maniera di evitare i colpi avversari, con passi di lato od indietro (box). Generico per fuori residenza.

Derby (*dar-bi*) — Celebre corsa di puledri di 3 anni, istituita da Lord Derby nel 1780 (Epsom), in Italia nel 1888. Dicesi anche di una prova per cuccioloni.

Diamond (*da - iemend*) — Quadro; spazio ai cui quattro angoli stanno basi e short stop nel base ball.

Dinette (*dinèt*) — Dicesi di un pranzo fatto nuotando intorno ad una tavola galleggiante imbandita.

Dog (*dogh*) — Denominazione generica del cane per caccia grossa o da guardia.

Dogge (*dòg-ghe*) — Razza tedesca di cani; gran danese; Ulmer dogge.

Double (*dè-b[e]l*) — Partita in cui vi sono 4 giuocatori, due in ciascun campo (tennis). Doppia od a coppia.

Double-scull (*dè-b[e]l schèl*). — Outrigger a due vogatori di coppia, senza timoniere.

Double-phaeton (*dèbl fè-[i]et[ò]n*) — Vettura scoperta a 4 posti, generalmente ad entrata laterale, con capote; c'è un tipo a mezza-limoüsine.

Drag (*drègh*) — Caccia a cavallo, in cui i cani seguono una pista tracciata con lo strascinare (*to drag*) delle pelli fresche.

Draisienne (*drésièn*) — Primordiale velocipede, ideato dal barone Drais de Sauerbronn di Baden nel 1818.

Dressage (*dressa-sg[e]*) — Pratiche di ammaestramento di cani, alla caccia o per la guardia o difesa.

Dribbling (*dri-blin[gh]*) — Palleggiamento; avanzare dando piccoli e rapidi colpi di piede (football) o di braccia (water-polo) al pallone, senza perderne il possesso.

Drive (*dra-iv*) Colpo d'inizio (golf); colpo forte e diritto (cricket).

Driver (*dra-ivör*) — Guidatore nelle corse al *trotto* attaccato. Tipo di bastone per il *golf*, a testa di legno.

Drop (*drop*) — Calcio sul pallone spiovente, all' istante del rimbalzo (football).

Dropper (*drò-p[é]r*) — Incrocio del pointer col setter.

E

Elkhound (*èlca-mnd*) — Cane da alce; detto anche cane da orso.

Emballage (*anbalia-sg[e]*) — Sforzo finale (generico: sports di locomozione).

Embrayage (*anbréia-sg[e]*) — Frizione, innesto (motore).

Embrocation (*èmbrochè-scion*) — Lozione speciale per massaggio.

Epagneul (*épagnél*) — Cane da ferma, di origine spagnuola; dal fr: espagneul.

Equipe (*échip*) — Insieme di campioni di uno stesso club, marca ecc.

Esquiff (*éschif*) — Vecchia parola da cui proviene skiff.

Esquive (*éschiv*) — Azione dello schivare un colpo avversario, con una rapida inclinazione della testa o del tronco. Uguale: ducking.

Estoc (*éstock*) — Varietà di spada a lama larga e molto puntuta.

Event (*i-vènt*) — Insieme di prove annuali, accompagnate da premio.

Exhibition (*èchsébi-scion*) – Esibizione, dimostrazione, spettacolo (generico).

F

Fake (*fe-ick*) — Sin: chiqué; intesa sleale, inganno.

Feither-weight (*fe-da ue-it*) — Peso piuma.

Feed (*fi-id*) — Nutrimento; servire i propri compagni, il giuoco d'assieme.

Fence (*fènss*) — Siepe viva per steeple.

Fencer (*fèn-s[é]r*) — Cavallo buon saltatore di astacoli.

Flas (*fi-as*) — Fabbrica Italiana Articoli Sportivi di Sante Ancherani Via Lucrezio Caro 29 – Roma.

Field (*fi-[i]ld*) — Generico per spianata erbosa; l'intero campo del cricket.

Fieldsman (*fi-[i]ldsmèn*) Giuocatore del campo (cricket).

Fight (*fa-it*) — Combattimento (box).

Fighter (*fai-ta*) — Pugilatore.

Filet (*file*) — Rete che divide i campi avversari nel tennis.

Finish (*fi-nisc*). Spunto finale. *Al finish*: combattimento che deve terminare per knock-out o per l'abbandono d'uno degli avversari (senza limite di rounds).

First base (*férst be-[i]s*) — Primo zoccolo nel base-ball.

Fit and well (*fit end nel*) — Cavallo pronto, in forma completa. Usasi anche per un atleta.

Flambard (*flambar*) — Cattivo vogatore.

Flesh-gloves (*flèsc gleus*) — Guanti da massaggio, per frizioni, ruvidi, in tessuto a spugna o di alghe.

Flowlug (*flo-[u]in[gh]*) Dicesi di un battello leggero.

Flyer (*fla-ia[r]*) — Cavallo velocissimo. Genericamente per cavallo od atleta di grande rinomanza.

Fly weight (*fla-i uè-it*) — Peso mosca.

Foal (*fo-[u]l*) — Redo o vannino (ippica).

Foot (*fut*) — Piede; misura inglese di lunghezza equivalente a 12 pollici.

Foot-ball (*fut bò-ol*) — Antico giuoco italiano del "calcio a livrea,,, riesumato e ribattezzato con espressione esotica. Giuocato in due forme: Association e Rugby (V. ivi) L'antico giuoco fiorentino è più somigliante al Rugby. Giuoco del *calcio*.

Footing (*fu-tin* [*gh*]) — Allenamento a piedi, complementare negli sports di combattimento.

Foot work (*fut vö*[*r*] *ch*) — Giuoco di gambe (sports di combattimento).

Forfeit (*fo-ò*[*r*]*f* [*e*]*t*) — Ritiro da una gara dopo iscrizione e prima dello disputa.

Forward (*fo-ò*[*r*]*nèrd*) — Giuocatore di prima linea; avanti (f.b.)

Fore-hand (*fo-or hènd*) — Ha luogo quando si colpisce la palla alla sua destra (tennis)

Foul (*fa-ul*) — Fallo per giuoco sleale: gambetto, carica brutale ecc. Grido di protesta.

Foul blow (*fa-ul blo-u*). — Colpo interdetto, sleale nel pugilato.

Four-in-hand (*fò-or inènd*) — Attacco a quattro (ippica).

Foxhound (*fochsa-und*) — Cane da volpe, razza inglese.

Fox-terrier (*fochs terriè*) — Razza di cani impiegati a scovare la volpe (a farla sortire dal suo *terrier*).

Free (*fri-[i]*) — Libero; giuocatore dispensato dal giuocare il mio giro (tennis)

Free kick (*fri-[i] chich*) — Calcio libero, di punizione (f.b.) Colpo franco, di punizione (hockey)

Funny (*fè-ni*). — Tipo d'imbarcazione; derivazione dalla yole e dall'outrigger; skiff molto largo.

Fuselage (*fius[e]lasg*) — Intelaiatura di un aeroplano.

G

Game (*ghè-im*) — Giuoco, partita, match; assieme di punti guadagnati.

Garage (*gara-sg[e]*) — Rimessa per automobili, imbarcazioni.

Gardeu-party (*ga-a[r]d[è]n pa-a[r]ti*) — Partita, riunione in giardino.

Gauchissement (*gòschissmàn*) Dispositivo per evitare il rullio di un aeroplano.

Gentleman driver (*gèn-tl[é]mèn draiva[r]*) — Letteralmente: gentiluomo guidatore nelle corse al trotto attaccato.

Gentleman rider (*gèn-tl[é]mèn ra-ida[r]*) — Lett: gentiluomo cavalcatore.

Gicleur (*gicl[r]*). — Regolatore del getto di essenza nel carburatore e spruzzatore.

Gig (*ghigh*) — Sediolo (per gentlemen drivers)

Girouette (*girnèt*) — Apparecchio precursore del ciclo da neve.

Giury (*giuri*) — Specie di tribunale sportivo; commissione giudicatrice.

Globe-trotter (*glò-[u]b trò-t[r]*) – Chi per speculazione o per scommessa compie una serie di lunghi raids a piedi.

Glove fighter (*glèv fa-it[a]*) — Pugilatore con i guantoni; contrario di « old style fighter »

Goal (*gò-[ò]l*) — Porta; punto (f. b.)

Goal area (*gò-[ò]l è-ree*) — Area della porta (f. b.).

Goal-keeper (*gò-[ò]l chi-[i]p[r]*) — Custode della porta; portiere (f. b.)

Goal-kick (*gò-[ò]l chich*) — Calcio di rinvio (f. b.)

Golf (*gò-[ò]f*) Giuoco di origine scozzese, in gran voga in Inghiltera ; consiste nel mandare in un buco (hole) una palla a colpi di un bastone ricurvo, da un punto fisso di partenza Appellativo di una forma di giacca in tessuto a maglia.

Gong (*gòngh*) Termine malese per indicare unos peciale strumento da suono ; in uso nel pugilato per dare i segnali d'inizio e di fine ad ogni round.

Gordon (*gò-[ò]rd[ò]n*) — Denominazione di una sottorazza del *setter* inglese a mantello nero. Dal nome dell'allevatore Duca di Gordon.

Gorpillo (*gnpi-i[e]*) — Dispositivo per impedire ad una vite di girare.

Gouret (*gurè*) — Nome francese dell'hockey.

Governess (*ghè-vèrnès*) — Governess car, detto anche *tonneau* : piccola carrozza a due rnote e ad un cavallo, con due sedili di fronte (longitudinalmente)

Grand Prix (*granpri*) — Gran premio ; denominazione di talunè prove di eccezionale importanza ; primo premio in una esposizione.

Grimpeur (*grèmpèr*). — Arrampicatore; dicesi di ciclista forte in salita o di buon alpinista.

Greffier (*greffie*) — Segugio, derivazione dall' accoppiamento del Saint-Hubert con una cagna bracca italiana.

Greyhound (*grè[è]ha-und* Levriere inglese, per caccia alla volpe, alla lepre. Impiegato nel coursing.

Groggy (*grò-ghi*) — Lett: ubriaco. Stordito; stato di inferiorità di un boxer, verificatosi nel corso del combattimento in seguito a colpi ricevuti

Groom (*grum*) — Valletto; con proprietà: stallino.

Ground (*gra-und*) — Terreno per giuochi-

Ground-kooper (*gra-und chi-[i]per*) Custode di un terreno da giuoco; che accudisce alla sua manutenzione.

Guide-rope (*ga-id rò-[u]p*) — Cavo, fune di guida; stabilizzatore (aerostatica) —

Guigne (*ghign[e]*). — Sfortuna, sorte avversa.

Guignard (*ghignar*) — Che è perseguitato dalla disdetta.

Gymkhana (*ginchè-[è]na*) —. Termine in

diano che significa: circolo atletico, torneo, festa sportiva.

H

Hack (*hèch*). — Cavallo di tre o più anni, puro sangue, ma riconosciuto inadatto alle corse; per corse gentlemen o sorveglianza nell'allenamento dei cavalli da corsa.

Hacking (*hè-chin[gh]*) — Fallo del giuocatore che calcia intenzionalmente l'avversario (football).

Half-back (*ha-af bèch*) — Mezzo-dietro; centro-secondo (f. b.)

Half-court (*ha-af co-[o]rt*) — Parte del terreno di tennis che si stende dalla rete alla linea di fondo.

Half rigger (*ha-af ri-ghèr*) — Imbarcazione a mezz' armi fuori (con scalmiere corte).

Half-time (*ha-af ta-im*) — Mezzo-tempo; metà partita.

Half-volley (*ha-af vò-li*) — Ripresa della palla in un intervallo di tempo cortissimo dopo che questa ha toccato il terreno (tennis)

Half way line (*ha-af uè-i la-in*) — Linea mediana (f. b.).

Halved (*ha-avd*) — Hole o partita *divisa*, quando due campi hanno il medesimo numero di colpi oppure di holes.

Hammerless (*hèmòrlès*) — Tipo d'arma da fuoco, a cani invisibili.

Handicap (*hèn-dichèp*) — Gara a vantaggi; *libero* dicesi in ippica l'handicap in cui l'iscrizione è fatta con riserva dell'accettazione del peso.

Handicapper (*hèn-dichèp[é]r*) — Chi stabilisce la perequazione in un handicap.

Handling (*hèn dlin[gh]*) — Fallo intenzionale di "mani,, (Ass.)

Hands! (*hènds*) — Mani!: grido per segnalare il fallo (Ass.)

Hangar (*hèn-gher*) — Rimessa; riparo coperto; usasi specialmente per aeroplani e dirigibili; anche per imbarcazioni e per vetture.

Hansom-cab (*hèn-sem chèb*) — Vettura ad un cavallo, a due ruote, col cocchiere nella parte posteriore e in alto della vettura.

Haras (*arà*) — Stabilimento, spesso go-

vernativo per la riproduzione e l'allevamento dei cavalli.

Harrier *(hè-riér)* — Segugio di media taglia, un piccolo foxbound; cane da lepre (hare).

Hazard *(hè-zòd)* — Un qualsiasi accidente di terreno nel golf.

Heading *(hè-din[gh])* — Giuoco con la testa (football.)

Head lad *(hèd lèd)* — Capo garzone di una scuderia da corsa.

Heat *(hi-[i]t)* — Fase saliente, animazione in una gara; usasi per: prova, corsa, incontro.

Heavy weight *(hè-vi uè-it)* — Peso massimo (lotta, box).

Heeling *(hi-[i]lin[gh])* — Azione del colpire la palla col tallone in una mêlée (f. a. Rugby)

High-life *(ha-i la-if)* — Alta società; aristocrazia.

Hockey *(hò-chi)* — Antico giuoco della "palla a maglio,, variato e codicizzato in Inghilterra; usasi una palla di cricket ed un bastone ricurvo (in legno) per colpire la palla e lanciarla nella

porta avversaria. Si giuoca su erba o su ghiaccio, con regolamenti leggermente differenti.

Holding (*hòl[u]ldin[gh]*) — Azione del reggere un avversario per impedirgli il giuoco (f. b. Association).

Holed out (*hò-[u]ld a-ut*) — Dicesi della palla quando è mandata nella hole

Holes (*hò-[u]ls*) — Buche artificiali (di arrivo) su un terreno di golf.

Home team (*hò-[u]m[ti]-im*) - L'équipe ospitante l'avversaria sul proprio campo per un incontro.

Home trainer (*hò-[u]m trè-[i]nèr*) — Apparecchio meccanico per l'allenamento *specializzato*, in sala (ciclismo, rowing)

Hook (*huch*) — Colpo di box; a gancio. Sin. di crochet.

Hors ligne (*òr li-gn[e]*) — Fuori linea; eccezionale; fuori - classe.

Horse Power (*hò[r]s pa-uèr*) — Cavallo-vapore; espressione indicante una potenza capace di produrre un lavoro di 75 chilogrammetri al 1''.

H. P. — Abbreviazione, iniziali di Horse Power.

Hunter (*hén-tér*) — Cavallo da caccia, generalmente mezzo-sangue, abituato a saltare ostacoli. *Corsa hunters*: riservata ai gentlemen riders.

Hunting match (*hén-tin[gh] mètc*) — Partita di caccia.

Hunt steeple-chase (*hènt stipl cè-is*) — Corsa ad ostacoli per cavalli da caccia riservata ai dilettanti.

Huon-pine (pr: *hiun pa-in*) — Specie di legno, color giallo, impiegato nella costruzione di bastimenti.

Hurdle race (*hé[r]dl rè-is*) — Corsa di siepi (ippica).

I

Idro-skì (*i-dro sci*) — Galleggiante di forma allungata da fissarsi a ciascun piede per pattinare sull'acqua.

Inch (*intc*) — Pollice; misura inglese ($^1/_{12}$ di foot) corrispondente a m. 0,025399.

Infighting (*infa-itin[gh]*) — Azione del combattere corpo-a-corpo (box). Differente dal clinch.

Inning (pr: *inin[gh]*) — Mano nel base-ball (nona parte di un *game*); dicesi anche nel cricket: turno.

Inside forward (*insa-id (fò-o[r]uerd)* — Mezzala (f.-b.)

Irish setter (*a-irésc se-tòr*) — Red irish setter. Setter irlandese, sottorazza del setter inglese. Mantello rosso mogano.

Irish terrier (*a-irésc tèrriè*) — Terrier irlandese.

Irish water spaniel — (*a-irésc uò.la spè-niél*) — Cane da caccia d'origine irlandese; spagnuolo d'acqua irlandese.

Irish wolfhound (*a-irésc vulfa-und*) Levriere d'Irlanda.

Iron (*a-iérn*). — Modello di bastone per il giuoco del golf, munito di una testa appiattita, in acciaio.

J

Jabs (*giè-bs*). Colpi corti e ripetuti; ripetizione di un colpo con azione di spalla e non di braccio che resta rigido. Lo jab fu reso famoso da Sam Mac Vea (*sèm mach vè-i*). To jabber — balbettare.

Jce-boat (*a-is bò-[u]t*) Slitta a vela.

Jce-yachting (*a-is iò-tin[gh]*) Sport invernale consistente nello slittare a vela,

sia a piedi con l'impiego di pattini da ghiaccio sia con l'jce-boat.

Jersey (*gièr-si*). Tessuto a maglia, di lana.

Jin-jitsu (*gigingi-zu*) Lotta giapponese, in antico, privilegio della nobile casta dei Samourai.

Jockey (*giò-chi*) Voce dialettale, derivazione di jackey che significa: fantino; nell'uso implica idea di professionismo.

Jockey-Club (*giò-chiclèb*) Circolo di amatori e intenditori di cavalli, il cui scopo è di incoraggiare la produzione ippica, regolare le corse ecc.

Jorkshire terrier (*iò(r)ch scia-ir terrie*) o toy terrier di Jork. Cane di lusso, di piccola mole, con il corpo, compresa la testa, ricoperto di lungo pelo, scendente a terra.

Jumper (*giòm-p(e)r*). *Buon saltatore*; specializzato nel salto. Dicesi anche di una speciale maglia portata dagli atleti.

Junior (*iu-niòr*) Non ancora in fama di campione: fra debutante e campione. Pl: juniores.

K

Kennel club (*chè-nèl clèb*) Associazione di cinofilia; dà fede delle origini dei cani di razza.

Kermess (*chér-mès*). Fiera; festa popolare, con giuochi.

Tagliacampioni con lama a zig. zag. per tessuti di cotone, lana seta carta ecc. in luce cm. 22–31–44–50.

Cucitr
lici, per
pioni ec
Sem

Chiedere

CASA

MILANO

G

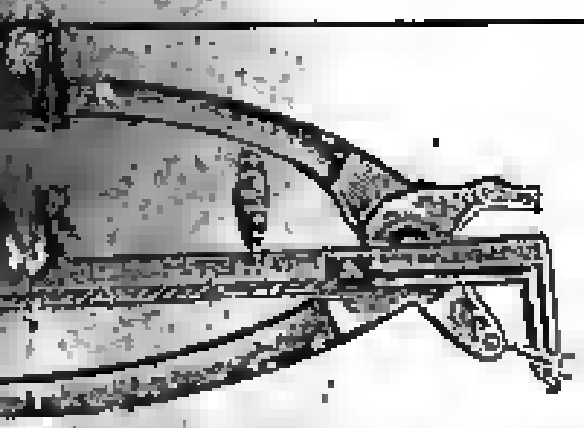
macch

per

Ketch (*chèc*) Cutter con un albero piazzato all'indietro.

Kick off (*chich òf*) Calcio d'inizio (f. b.)

King Charles (*chin(gh) cia(a)rle(e)s*) Re Carlo; piccolo spaniel inglese.



...ice "IDEAL" a punti metal... legare fascicoli, blocchi, di cam... ...plice, pratica, conveniente.

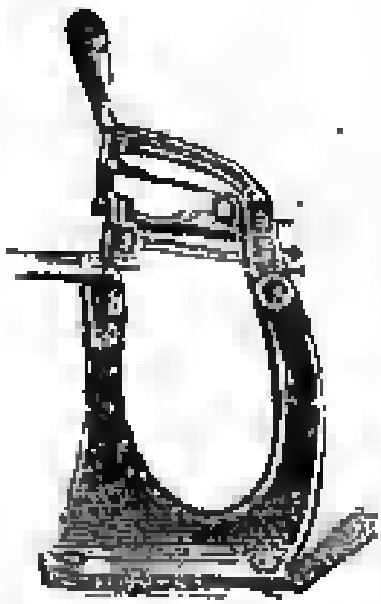
...offerte alla

...ITALIANA SUCC. DI L. PERGOLA

...O — Piazzale Vittoria 2 - Telef. 5094.

...RANDE DEPOSITO DI

...ine tipografiche litografiche, ...cartonaggi, legatoria ecc.



Cucitrice Bukama 106 per legatoria, per confezioni di quaderni, fascicoli, e blocchi, sino ad uno spessore di 6 mm.

Knock-down (*nòch da-un*) Caduta in conseguenza di un colpo di pugno, restando a terra meno di 10 secondi.

Knocked-out (*nòcta-ut*) Messo fuori di combattimenti, *finito*; vinto per k. o. (box)

Knock-out (*nòcca-ut*) Lett: colpo fuori. Colpo decisivo che mette fuori di combattimento; che fa restare l'avversario più di 10 minuti secondi a terra.

Κόρυκος (*cò-rincòs*) Termine greco indicante un sacco ripieno di sabbia, tenuto sospeso con una fune e che serve da punching-bag.

L

Lâchage (*lasciasg*) — Azione del distaccare avversari in corsa; distanziare, disfarsi. (generico per gli sports di locomozione).

Lacrosse (*lacròss*) — Giuoco canadese; originario dalla crosse francese (da cui prende il nome, unendo l'articolo). Giuoco alla palla con un attrezzo speciale che ha del koumion e della racchetta da tennis.

Lad (*lad*) — Ragazzo di scuderia; garzone.

Landau (*landò*) — Specie di carrozza a quattro ruote, sedili fronteggianti, cielo apribile ed attacco a due.

Landaulet (pr: *landòlè*) — Tipo grande di carrozzeria d'automobile per città e turismo, a cielo apribile.

Laverack (*lè-[i]vèrèch*) — Setter inglese dal mantello bianco punteggiato di nero, o di arancio e di marrone; dal nome dell'allevatore E. Laverack.

Lawn-tennis (*lò-[ò]n lèn-nis*) — Secondo nome dello sphairistike ideato in India dal Magg. Wingefield ed introdotto in Inghilterra nel 1874. Codificato dai fratelli Renshaw nel 1877. Giuoco della palla a mezzo di una racchetta.

Leader (*li-id[è]r*) — Concorrente che conduce in testa; vecchio cavallo da corsa ammaestrato che regola il passo ai puledri.

Leason-billiard (*li-isou bi-liè'd*) — Specie di bigliardo all'aria libera, giuocato su una pelouse con un martello a manico lungo.

Left field (*lèft fi-ild*) — Campo di sinistra (base ball).

Left winger (*lèft uin-gh[è]r*) — Ala sinistra di prima riga (f. b.)

Leg bye (*lègh ba-i*) — Gamba toccata: dicesi di una palla non classificabile "nulla,, o "passata,,; che passa il battitore toccandolo però in una parte qualsiasi della sua persona (eccettuate le mani). (ck).

Leonberger (*léombèr-ghèr*) — Cane di montagna, della mole e aspetto dal S. Bernardo; da Leonberg cittadina del Wurtemberg.

Lost (*lèst*) — Zavorra (aerostatica). Oggetti pesanti per dare stabilità alle imbarcazioni.

Let (*lèt*) — Dicesi quando in una battuta la palla ha toccato la rete. (tennis) Lett: *let* significa ostacolo.

Lift (*lift*) — Qualità passeggera di una palla che ha una forte rotazione dall'avanti all'indietro (tennis).

Light-heavy-weight (*la-it hè-vi uè-it*) — Peso medio-massimo (box, lotta).

Light-weight (*la-it uè-it*) — Peso leggero (box, lotta) Quel cavallo che in

un handicap porta il peso minore (opposto di *top*).

Limousine (*limusin*) — Carrozzeria d'automobile, tipo grande, la più impiegata per città. Un tipo ha il cielo rovesciabile indietro:

Linesman (*la-insmièn*) — Arbitro secondario; guarda-linea (giuochi)

Links (*lénchs*) — Terreno in cui si giuoca il golf.

Log (*lógh*) — Apparecchio misuratore della velocità di una nave, di discesa di un aerostato.

Looping the loop (*lu-[n]pin[gh] szi lu-[n]p*) — Acrobazia: cerchio della morte.

Lost (*lóst*) — Dicesi di una palla che è *smarrita* e non è ritrovata entro 5 minuti di ricerche (golf); espressione usata anche nel cricket: palla morta.

Loulou (*lulu*) — Vezzeggiativo di chien-loup. Chiamasi anche Spitz, Pommer, cane di Pomerania, volpino.

Lower weight (*ló-u[r] ue-it*) Lo stesso che *light-weight* in ippica.

Luge (*lu-ghe*) — Slittina da neve, in

legno. Da "lug„ scandinavo che significa trascinarsi.

M

Maiden (*mè-id[é]n*) — Cavallo o jockey che non ha mai vinto in riunioni riconosciute. Significa: nuovo. Si usa anche nel cricket quando il bowler non ribatte nessuno dei 4 tiri di un over.

Mail-coach (*mè-il cò-[u]ch*) — Vettura postale; da turismo. Modernamente usata per recarsi in comitiva alle corse di cavalli od alle caccie al galoppo; vettura alta a 4 ruote con posti interni e sull'*imperiale*, a più pariglie, generalmente guidata da un *gentleman*.

Maunger (*mè-nige[r]*) — Amministratore; gerente.

Manetons (*maun[é]lon*) — Masse del collo d'oca che fanno da perno alle bielle.

Maquets (*maché*) — Appellativo delle freccie impiegate nel tiro alla pertica

Master (pr: *ma-[a]ste[r]*) — Padrone, capo - Sportivamente usasi per *mastro di caccia*.

Mastiff (*mè-stif*) — Mastino inglese; dal latino mastio: cane.

Match (*mèc*) — Lotta, concorso, partita ecc. Nell'uso significa: incontro fra due competitori; sfida. Match-rivincita: ripetizione di un incontro a contro-prova.

Medecine-ball (*mèd-sin bò-ol*) — Pallone da giuocarsi a mano libera, come allenamento complementare pugilistico.

Meet (*mi-it*) — Riunione di cacciatori per una partita di caccia a cavallo.

Meeting (*mi-itin[gh]*) — Riunione; convegno.

Mêlée (*mèlé*) — Mischia (f. b.)

Ménager (*ménasgé*) — Assistente di un pugilatore durante i riposi; *secondo*. Chi assiste nelle pratiche di allenamento.

Michaut (*misció*) — Inventore della "tavola delle velocità „

Michaux (*misció*) — Nome dell'inventore dei pedali nel sistema di propulsione della bicicletta.

Middleweight (*middl mè-it*) — Peso medio (pugilato, lotta).

Milord (*mi-lòrd*) — Carrozza a due ca-

valli, due posti e soffietto. Dicesi anche: victoria.

Mixed (*mich-st*) Partita fra due coppie, di cui ognuna composta di un uomo e una donna.

Monkey (*mèn-chi*) — Letter: Scimmia; termine impiegato dagli scomettitori per indicare una posta di 540 sterline.

Mops (*mòps*) Piccolo cane di lusso. Da *mopper* tedesco che significa: essere imbronciato. Chiamasi anche pug-dog, carlino, botolo.

Mototri (*mò-(u)to-tra-i*) Stesso che tri-car.

N

Niblick (*ni-blech*) Modello di club a spatola di acciaio che serve nel golf a far superare alla palla un ostacolo molto vicino.

Noble art (*nò-(u)b(e)l a-art*)-Per designare l'arte del pugno.

No contest (*no-u còn-test*) Match annullato (pugilato).

No decision (*nò-u dèssé- sgièn*) Senza decisione arbitrale (box). Differente da: draw.

O

Oaks (*ò-uchs*) Corse riservate alle puledre di tre anni – Lett: quercie.

Oarsman (*ò-(u)rsmèn*) Vogatore; appropriato per il vogatore di punta.

Off-side (*of sa-id*) Fuori-giuoco; posizione di fuori giuoco. (football, hockey).

Old style fighters (*ò-òld sta-il fa-ilas*) Pugilatori di vecchio stile; specialisti dei matches a pugni nudi.

Omnibus (*ò-mnibus*) Vettura pubblica a molti posti, con trazione animale. Dal latino: *per tutti.*

Omnium (*ò-mniam*) Corsa handicap in cui sono commessi cavalli *di tutte* le età, razze e provenienze.

Open (*ò-(u)pèn*) Prova in cui tutti i partecipanti partono a zero; gara *aperta*, libera a tutti (tennis).

Once (*a-uns*) - Oncia; $^1/_{16}$ di libra cioè gr: 28. 349.

Otterhound (*ò-tör ha-und*) Lett: cane da lontra.

Out (*a-ut*) Battitore *fuori* giuoco (cricket)

Out-fighting (*a-ut fa-itin[gh]*) Combattimento a distanza (pugilato).

Out of bounds (*a-ut ov ba-unz*). Fuori dei limiti; s'intende il terreno sul quale è proibito di giuocare. (golf).

Outrigger (*a-ubrigh'r*) Imbarcazione da corsa, leggera a fasciame unito (in acajou), armata; attrezzata fuori (trad: di *rigger out*) cioè con le scalmiere montate su bracciuoli molto sporgenti dai bordi e munita di sedili scorrevoli. Può essere ad 1 vogatore di coppia (*skiff*), a due di coppia (*double scull*), a due di punta (*pair-oar*) oppure a 4 ovvero ad 8 (di coppia o di punta).

Outside (*autsa-id*) Oppure *out* semplicemente; dicesi quando la palla sorte dai limiti del campo (*tennis*)

Outside forward (*autsa-id fo-ə[r]uè'd*) — Giuocatore d'ala, di prima linea (f. b.)

Over (*o-[u]ve'r*) — Il tutto; dotazione (cricket). Usasi come abbreviazione di over arm stroke.

Over arm stroke (*o-[u]ve'r a-arm shro-[u]ch*) — Lett: colpo di braccio sopra. Sistema indiano di nuoto, introdotto in Inghilterra verso il 1850; nuotata sul fianco, con un caratteristico movimento

di un braccio a guisa di una pala di propulsore a ruota. Abbr: over; nuotata indiana.

Overhead (*o-[u]vèr hèd*) — Battuta, nella quale la palla è lanciata con la mano *al disopra della testa* prima di colpirla.

Over row (*ò-[u]vèr rò[u]*) — Vittoria senza contrasto in una regata o per assenza di concorrenti o per sproporzionata inferiorità di questi.

Owed odds (*ò-[u]d òds*) — Dovuta differenza; punti concessi in vantaggio da un giocatore all'avversario più debole in un *handicap*. (tennis).

P

Pacemaker (*pè-is mè-ca*) — Che conduce in testa, che fa l'andatura.

Paddok (*pè-dòck*) — Recinto chiuso ove i cavalli son tenuti in libertà; spazio riservato alla passeggiata dei cavalli nel pèsage.

Pagala (*paga-la*) — Remo senza punto d'appoggio a pala semplice o doppia.

Pair-oar (*pè-[e]r ò-òr*) — Outrigger a due, di punta senza timoniere.

Pala (*pa-la*) — Racchetta in legno usata nel giuoco del *blaid*.

Palmer (*pa-anèr*) — Tubolare (ciclismo).

Panache (*paua-se*[*e*]) — Capitombolo al disopra della testa del cavallo o del manubrio della bicicletta.

Panne (*pann*) — Fermata involontaria di un veicolo per un guasto di varia natura. Manovra per fermare un battello.

Paper-hunt (*pé-*[*i*]*pör hènt*) — Caccia (*hunt*) ad inseguimento di un cavaliere lasciante delle tracce visibili dietro di sè, costituite da ritagli di carta (*paper*).

Papillon (*papiiòn*) — Farfalla; vezzeggiativo con cui si indica un piccolo spaniel con le orecchie diritte ed aperte.

Parl Mutuel (*parl mutuèl*) — Totalizzatore.

Partner (*pa-*[*ar*]*tnèr*) - Compagno di giuoco; uno dei due giuocatori d'un campo nel double. (tennis).

Patinoire (*patinoar*) — Pista in cemento o soperfice ghiacciata su cui si pattina.

Paume (*pòum*) — Giuoco alla palla che si fa derivare dall'arpasto romano e dal feniclo greco; impiegasi una rac-

chetta, simile a quella del tennis. Ve ne sono due varietà: longue paume (all'aria libera) e courte paume (in uno speciale salone).

Pedigree (pr.: *pè-digri*) — Genealogia di un puro sangue o d'un cane di razza.

Pelota (*pèlò-ta*) — Palla impiegata nel giuoco della pelota basca.

Pelota basca (*pèlò-ta va-sca*) — Classico giuoco spagnuolo, alla palla, mano nuda, con la pala o con la chistera. Nome generico delle differenti *varietà* del giuoco praticato nei paesi baschi, di cui le principali sono il *rebot* ed il *blaid*. Altra distinzione è rappresentata dal *frontone*, dal *frontone o muro laterale* o dal *trinquet*.

Pelotaro — Giuocatore di pelota basca.

Pelouse (*pèlusz*) — Prato; parte centrale di una pista: campo di giuoco su erba; parte d'un ippodromo ove si trovano i posti popolari.

Penalty (*pè-nilti*) — Punizione. Peso in eccesso portato da un cavallo in corsa.

Penalty area (*pè-nilti è-rea*) — Area di punizione, di rigore (f. b.)

Penalty bully (*pé-nelti bu-li*) — Penalizzazione per fallo intenzionale (*hockey*).

Penalty kick (*pè-nelti chich*) — Calcio di rigore (f. b.)

Penalty stroke (*pè-nelti strò-[u]ch*) — Colpo di punizione *aggiunto* al totale di colpi (score) di un campo, secondo certe regole e senza modificare l'andamento del giuoco.

Performance (*pèrfo-rh[r]mèns*) — Prova controllata.

Performer (*pérfo-rh[r]mèr*) — Atleta o cavallo di valore conosciuto per prove compiute sotto controllo.

Périssoire (*perissoar*) — Imbarcazione da corsa; priva di scalmiere e manovrata a mezzo di pagaia. In disuso nelle regate.

Pesage (*pèsa-sg[e]*) — Recinto ove si pesano i fantini, prima e dopo la corsa; l'intiero spazio ove si raduna il pubblico chic.

Phaeton (*fe-[i]et[ò]n*) — Piccola vettura a due posti; in disuso.

Pickle the fists (*pèk-[ò]l dzé fists*) — Marinare le mani; tamare.

Ping-pong (*pingh pou[gh]*) Specie di tennis da sala, giuocato su un tavolo.

Pioneer (*paioni-ir*) — Appellativo della bicicletta primitiva a corpo diritto (senza quadro). Precursore.

Pistard (*pistar*) — Ciclista, corridore su pista.

Pitcher (*pič-cer*) — Lanciatore (base-ball)

Pitch pine (*pič pa-in*) — Legno resinoso per la costruzione d'imbarcazioni.

Planche (*plan-sc[e]*) — Nuotata sul dorso, ottima per prendere riposo.

Plané (volo) (*plane*) — Librato, planeggiante; azione dello atterrare a motore spento, poggiando con i piani di sostegno sulla resistenza dell'aria.

Plate (*plè-il*) — Letteralmente: piatto, vassoio. Gara per un premio stabilito, senza diritti alle (entrate) – (Ippica).

Play! (*plè-i*) — Domanda del battitore prima di iniziare il giuoco; pronti? (tennis); usasi anche nel cricket (domanda fatta dall'arbitro che si trova al wicket del lanciatore).

Play or pay (*plè-i or pè-i*) — Frase che significa; *correre o pagare*, vale a dire

che una scommessa è considerata salvo casi speciali come perduta se un cavallo non parte.

Pneu — Abbreviazione corrente di pneumatico. Pl: *pneus*.

Pointer (*pò-intör*) — Bracco inglese.

Polo (*pò-[u]lo*) — Antichissimo sport, di origine orientale; da «pulu» o «poulou» che in linguaggio thibetano significa «palla»; giuoco della palla a cavallo, con l'ausilio di un lungo mazzapicchio.

Polo-bicicletta (*pò-[u]lo.....*) — Giuoco della palla, eseguito stando in bicicletta, con scarti della macchina.

Polo nautico — V. Water-polo.

Pony (*pò-[u]ni*) gallico — Cavallo di piccola statura, di razza speciale. Pl: ponies. In linguaggio del betting: pony designa una somma di 20 sterline.

Ponichesse (*pònichèss*) — Carrozzino per un cavallo di piccola statura.

Poping crease (*pò-pin[gh] cri-isz*) Linea del battitore (m. 1,22 avanti il wicket) nel *cricket*.

Push (*pò-[u]sc*) — Denominazione di una

corsa in cui una scuderia può iscrivere più cavalli per poi far correre quelli che vuole.

Poulain (*pulèn*) — Cavallo di meno di 3 anni; in ogni sport: *allievo* di un trainer

Poule (*pull*) — Sistema di disputa ad accoppiamento di concorrenti.

Nome di uno degli uccelli in legno nel tiro all'arco, sistema « alla pertica »

Pound (*pa-und*) — Libbra inglese, corrispondente a gr. 453.592.

Prince Charles (*prèns cia-[a]rlé[e]s*) — Piccolo spaniel che ha alcuni caratteri del King Charles e del Blenheim.

Pudel (*pu-dél*) — Razza tedesca di cani da caccia; incrocio del barbone col pointer.

Pull! (*pul*) — Tira! Grido del tiratore che domanda il piccione.

Puller (*pu-lör*) — Servente, nel tiro al piccione; che fa agire il ball-trap.

Puck (*pöch*) — Piastrella impiegata nel giuoco dell'*hockey su ghiaccio*.

Punch-bug (*pönte bè-egh*) — Attrezzo per l'allenamento nel bugilato, costituito da un sacco ripieno di cascame di cotone od altro; simile al *córucos* antico.

Punch-ball (*pönč bò-ól*) — Pallone pneumatico per allenamento pugilistico.

Punting (*pèn-tin[gh]*) — Escursione fluviale con barca a fondo piatto, azionata pescando a fondo con una *pertica* e spingendo.

Push-ball (*pusc bò-ól*) — Giuoco inventato nel Nord-America, consistente nello spingere verso la porta avversaria un pallone di grandi dimensioni. Si giuoca a piedi od a cavallo.

Pushing (*pu-scin[gh]*) — Azione dello spingere un avversario per impedirne il giuoco, proibita se fatta con le mani, braccia, ginocchia (f. b.)

Putter (*pa-tèr*) Tipo di mazza per il *golf*, a spatola ad angolo, in acciaio.

Putting (*pa-tin[gh]* — Colpo finale (golf).

Putting green (*pa-tin[gh] gri-ìn*) — Superficie rasata attorno alla hole (golf).

Q

Quintèla (*chintè-la*) — Formula di giuoco, di invenzione americana, per il giuoco della pelota permettendo la partecipazione di parecchie squadre nella stessa partita.

R

Rabbit-coursing (*rè-bit* (*cò-[o]rsin[gh]*) — Corsa dietro il coniglio in recinto chiuso in cui vengono generalmente impiegati cani di razza whippet.

Racer (*rè-[i]sér*) – Speciale per corsa: Cavallo per corse al galoppo. Cutter da corsa

Racing (*rè-[i]sin[gh]*) Prova in qualsiasi sport di locomozione, ma soltanto a gareggiamento.

Racing cruiser (*rè-[i]sin[gh] cru-sa*) — Autoscafo che corrisponde a norme internazionali circa una lunghezza, larghezza ed altezza del bordo fuori-acqua proporzionali.

Racing-eight (*rè-[i]sin[gh] è-èt*) — Otto di punta (canottaggio).

Racing four (*rè-[i]sin[gh] fò-ór*) — Quattro di punta. Canottaggio.

Racing like (*rè-isin[gh] la-ich*) Probabile campione di corsa; promettente.

Raid (*rè-id*) — Scorreria. Lunghissimo percorso compiuto con qualsiasi mezzo di locomozione.

Rally-paper (*rè-li pè-[i]pér*) — Sinonimo di paper-hunt.

Ready! *(rè-di)* — Pronto! Risposta dello striker al play del battitore (tennis).

Rebot *(rebò)* — Giuoco della palla, classico e tradizionale dei Baschi, ora in decadenza e da cui direttamente deriva il giuoco della pelota basca. Sembra derivare a sua volta dall'arpasto romano attraverso alla paume. Mano muda, guanto di cuoio, chistera.

Rebours (cintura a.....) *(rebur)* — Colpo di lotta g. r. Cintura inversa.

Received odds *(ressi-[i]vd ods)* — Punti *ricevuti* in vantaggio (tennis).

Record *(rè-cord)* — La migliore performance compiuta in una esplicazione sportiva; da individuale a mondiale.

Recordman *(rè-cordmen)* Chi è *detentore* di un record (generico); pl: *recordmen.*

Red-coat *[(red co-[u|t)* — Abito rosso; *giubba rossa* d'obbligo in talune riunioni ippiche.

Referee *(refèri|i])* — Arbitro.

Rencontre *(rancontr)* — Nuovo incontro.

Randonnée *(randonné)* — Prova di gran fondo.

Renshaw *(R'enn scio-[o]* — Nome dei due

giuocatori di tennis che codificarono il giuoco.

Rentrée (*rantre*) — Rientrata ; attacco impetuoso; serie di colpi su finte (box) Generico per ritorno alla pratica dello sport, dopo un periodo di assenza.

Répéchage (*répéscia-sg[e]*) — Gara fra i battuti nelle eliminatorie per scegliere ed ammettere i migliori alle serie successive.

Reteed (*rili-[i]d*) — Ripetizione del colpo iniziale (golf).

Retour-match (*rétur mètc*) — Incontro di ritorno; contro-prova.

Retriever (*rétri-[i]vér*) Appellativo del cane da caccia ammaestrato a *riportare* la selvaggina.

Return crease (*rétò[r]n cri-is*) — Linea laterale che limita il terreno del bowler

Revanche (*révan-sc[e]*) — Rivincita.

Revolver (*révol-vér*) – Pistola a tamburro.

Right field (pr: *ra-it fi-ild*) — Campo di destra (base ball).

Right winger (*ra-it uin-gh[e]r*) – Ala destra di prima riga (f. h.)

Ring (*ri-in[gh]*) — Lett: cerchio. Nell'uso

piattaforma quadrata, rialzata per incontri di box. Insieme dei book-makers e degli scommettitori alla quota.

Rink (*rïnch*) Campo di ghiaccio per il curling, skating; pavimento preparato per pattinare.

Round (*ra-und*) — Lett: giro. Assalto, ripresa: nel pugilato.

Routier (*rutié*) — Ciclista, corridore su *strada* (route).

Routine (*rutin*) — Pratica, uso.

Rowing (*rò-[u]in[gh]*) — Canottaggio; da *to row:* remare.

Ruby (*ru-by*) — Piccolo spaniel; simile al King Charles con mantello rosso (ruby).

Rughy (*ragh-bi*) — Varietà di football, creato o meglio codificato nel 1867 alla scuola di Rugby (Inghilterra) — F. B. integrale, con un pallone ovoidale, con punteggio differente e con l'uso delle mani permesso.

Rugger (*ragh-[e]r*) — Termine popolare con cui si designa il F. B. Rugby.

Ruhmkorff (*rumm-corf*) — Nome dell'inventore dell'apparecchio trasformatore (bobina o rocchetto di....) che riceven$_{o}$

una corrente elettrica primaria genera la secondaria (di alta tensione).

Run (*rön*) — Corsa, punto (ck. bb.)

Run-about (*rön eba-ut*) — Carrozza bassa, a 4 ruote a due posti e soffietto, con un cavallo; altrimenti detta: *americana*.

Runner up (*rö-nör ap*) — Giuocatore che sfida il campione dell'anno precedente per la conquista del titolo (tennis).

Ruse (pr: *rüsz*) — Astuzia fine; *rusé* (pr: *rüsé*) astuto, rotto a tutte le astuzie.

Rush (pr: *rösc*) — Impeto, slancio, attacco; *volata*, implicando idea di inseguimento.

Rushes (pr: *rö-scis*) — Cespuglio; giunchi; accidente di terreno nel golf.

S

Salon (*salón*) — Mostra, esposizione.

Savate (pr: *savalt*) — Combattimento a colpi di piede, cominciato a praticare verso il 1824 in Francia, ed al quale il prof. Carlo Lecour aggiunse l'uso dei colpi di pugno — Pugilato francese.

Schipperke (*scippör-chè*) — Volpino del Belgio

Schooner (*scu-nör*) — Goletta.

Schweishunde (*sc[e]vais hun-de*) — o limier tedesco. Segugio di media taglia originario della Svizzera; derivazione del Saint-Hubert.

Score (pr: *s-cò-[ò]r*) — Conteggio, quantità di punti fatti in un giuoco.

Scottish (*scò-tìsc*) — Terrier scozzese, ad arti piuttosto corti.

Scraped (pr: *s-crè-ipd*) — Dicesi della palla quando è *trascinata* invece d'esser battuta (proibito).

Scratch (*scrètc*) — Nell'handicap chi è senza vantaggio e ne concede agli altri concorrenti. Aggett: gara scratch = a parità di condizioni.

Scratcher (*scrètcc*) — Termine inglese, francesizzato. Azione di radiare un giuocatore che in un campionato od in un handicap non ha risposto all'appello del suo nome.

Scrimmage (*scri-mèg[c]*) — Aggruppamento di giuocatori di assalto e di difesa sotto una porta; mischia; più appropriato, nell'association, di mêlée.

Sculler (*schi-lèr*) — Vogatore di coppia.

Séance (*sséms*) — Seduta, prova; parte di allenamento.

Second base (*sè-ch[é]nd bé-[i]s*) — Secondo zoccolo nel base ball.

Seconds out (*ssè-cònds a-ùt*) — Ordine del cronografista: *fuori i secondi!* prima di ogni round.

Sc'denspitz (*sa-idenspiz*). Incrocio del lou-lou col maltese.

Self defence (*sèlf défènss*) — Difesa personale.

Selling race (*sè-lin[gh]rè-is*) — Corsa a vendere (ippica).

Sellinger (*sè-linghèr*) — Cavallo a reclamare.

Senior (*sè-niòr*) — Termine che designa un concorrente di considerazione in base a prove fornite più che per età.

Server (*sèr-vèr*) — Battitore (tennis).

Service (*ssèr-vis*) — Azione di lanciare la prima palla per metterla in giuoco; (tennis).

Set (*sèt*) — Partita; insieme di 6 giuochi vinti da un giuocatore (tennis).

Setter (*sè-tör*) — Razza di cani da caccia di origine spagnuola, allevati, selezio-

nati in Inghilterra. Épagneul inglese.

Shadow boxing (*scè-dò bòc-sin[gh]*) — Allenamento speciale che consiste nel boxare contro un avversario immaginario. Si compie a mano libera o stringendo in pugno dei piccoli pesi.

Shift punch (pr: *scift pònd[c]*) — Colpo composto di box, d'origine americana (speciale di Fitzsimmons e con cui battè Corbett); consistente in un crochet di sinistra, portato cambiando posizione di piedi e preceduto da una o due finte. Shift significa cambiare di posto.

Shock (*sciòch*) — Lett: urto, colpo; genericamente: azione violenta e repentina.

Shoot (*sciut*) — Tiro del pallone con un colpo secco e forte; sparata, cannonata (f. b.)

Short stop (*sciòr stòp*) — Lett: fermata breve. Giuocatore che blocca la palla nel base-ball.

Side-arm-stroke (*sa-id a-[a]rm strò-[u]ch*) — Nuotata sul fianco che differenzia di poco dall'*over* il braccio opposto al fianco su cui si poggia non sorte dall'acqua ma arranca sott'acqua in un

movimento ellittico più stretto. Detto semplicemente *Side-arm*.

Side-car (*sa-id ca-a[r]*) — Carozzetta laterale: munita di una sol ruota da un lato ed attaccata dall'altro ad una motopesante.

Side-saddle (*sa-id se-d[e]l* — Sella laterale; sella per signora (ippica).

Side-step — (*sa-id slip*) — Spostamento laterale dell'intera persona per mandare a vuoto un colpo di pugno dell'avversario.

Side-stepping (*sa-id slip-in[gh]*) — Arte dello schivare sottraendosi con un *passo laterale*.

Single (*sin-gh[e]l*) — Partita nella quale non vi sono che due avversari; *individuale* (tennis).

Skating (*sche-tin[gh]*) — Pattinaggio a rotelle.

Skating-rink (*sche-tin[gh] rinch*) — Pista ove si pattina, specialmente a rotelle.

Skeleton (*sche-le'ton*). Termine greco: ossatura. Toboggan interamente metallico e leggero; slitta da corsa, montata a ventre piatto.

Ski (*sci*) — Lungo pattino da neve.

Skiatore (*sciatò-re*) — Chi è calzato di skis.

Skiff (*schif*) — Outrigger ad un sol vogatore di coppia. Skiffista = Vogatore in skiff.

Skye terrier (*sca-i tèrrie*) — Piccolo cane di lusso con gli arti cortissimi e pelo lungo che gli ricopre anche il muso.

Slip (*slép*) — Speciale guinzaglio usato nel coursing.

Slip-down (*szlip da-un*) — Caduta a terra per scivolamento (pugilato).

Slipper (*slé-pör*) — Nome che si dà a chi nel coursing tiene al guinzaglio (slip) i cani e li scioglie appena la lepre da inseguire è lasciata libera.

Sloop (*slup*) — Cutter a bompresso fisso.

Smash (*smèsc*) — Colpo di racchetta dall'alto in basso in maniera che la palla *batta violentemente* a terra.

Soccer (*sò-ca*) — Espressione popolare per designare in Inghilterra il Football Association.

Soigneur (*suagnör*) — Assistente; chi aiuta chi *cura* (soigne) un campione nelle pratiche di allenamento.

Souplesse (*sublèss*) — Elasticità. Cintura in.....: Colpo di lotta g. r.

Sparing-boxing (*spè-èrin[gh] bòch-sin[gh]*) Il moderno sistema di pugilato, con i guantoni, contrapposto all'*Old style fighting*, a pugni nudi. *sparing* significa: pietoso, *umano*.

Sparing partner (*spè-èrin[gh] pa-a[r]tnèr*) Erroneamente dai più si dice: sparring — significa letteralmente: indulgente compagno; nell'uso si indica il *boxer* con cui un campione di allena.

Speaker (*spi-cher*) — Gridatore; chi presenta i concorrenti in gara, annuncia un programma, rende noti i resultati in pubblico.

Spencer (*spèns-sèr*) — Abito corto, giacchetta; nell'uso indicasi una sopra-giubba ad alamari e guarnizioni di astrakan, distintivo di ufficiali montati. Anche un gilet a maglia.

Spider (*spa-ida*) — Genere di piccola carrozzeria per automobile, chiusa, a due posti avanti ed uno dietro.

Spooned (*spu-[u]n[e]d*) — Palla presa a cucchiaio con il club ; proibito (golf).

Sport (*spòr*) — Parola inglese di etimologia incerta; sembra da « diporto »; giuoco, distrazione; nell'uso: pratica di esercizi fisici.

Sportman (*spòr-mèn*) — Uomo, praticante di sport. Pl: Sportmen.

Sportwoman (*spòrvu-mèn*) — Donna appassionata dello sport. Pl. *sportwomen*.

Springer (*sprèn-gör*) — Appellativo del cane da caccia *alzante* la selvaggina.

Sprint (*sprint*) — Velocità.

Sprinter (*sprin-t[é]r*) — Corridore di velocità. Velocista.

Spurt (*spèrt*) — Azione impetuosa, ad intervalli; demarrage.

Stage (*stè-[i]g[e]*) — Speciale vettura di lusso, generalmente a doppia pariglia, usata per recarsi in comitiva ad un meet od alle corse.

Staghound (*stègh ha-und*) — Cane da cervo.

Stake (pr: *stè-ich*) — Letteralmente significa: giuoco, posta scommessa; nell'uso: sottoscrizione privata per costituire un premio di gara; *entrate* che costituiscono il premio di una corsa.

Stand (*stènd*) — Istallazione per tiro a

segno; specie di capanna per il tiro al piccione; reparto in una esposizione.

Start (*sta-a[r]t*) — Primo slancio, partenza; luogo di partenza.

Starter (*sta-a[r]tèr*) — Chi dà il segnale di partenza in una gara. Mossiere.

Starting-gate (*sta-a[r]|tin|gh| ghè-it*) — Apparecchio che serve a dare le partenze in una corsa (ippica).

Stayer (*stè-iér*) — Generico per: campione; nell'uso denota chi possiede speciali doti di resistenza; con proprietà (sempre in conseguenza della grammatica) indica chi corre in bicicletta dietro allenatori meccanici.

Steamer (*sti-imèr*) — Bastimento a vapore.

Steam yacht (*sti-im iòt*) — Yacht a vapore.

Steeple-chase (*stipl cè-is*) — Corsa al campanile; corsa con ostacoli artificiali.

Steeple-chaser (*stipl cè-isèr*) — Chi corre uno steeple.

Stepney (*stè-pni*) — Ruota da sovrapporsi a quella il cui pneu è bucato.

Stick (*stich*) — Fallo; l'alzare il bastone al disopra della spalla (hockey).

Stock (*stock*) — Provvigione; riserva;

Stone (*stò-[u]n*) — Misura inglese di peso, corrispondente a Kg. 6,350297. Arnese in granito, usato nel curling.

Straight (*strè-it*) — Diretto (box).

Striker (*stra-ichér*) — Battitore (tennis).

Stroke (*strò-[u]ch*) — Tanti *colpi* e tanti punti vinti da un giuocatore (tennis).

Stuch (*stöch*) — Mazzapicchio del polo.

Stud-book (*stéd buch*) — Stato civile e genealogico che elenca i cavalli di razza; libro d'allevamento.

Studs (*stédz*) — I *fermi* rotondi posti sotto le suole delle scarpe (football).

Stumps (*stémps*) — I picchetti del wicket.

Sulky (*sél-chi*) — Sediolo, impiegato nelle corse al trotto.

Surclasser (*siurclassé*) — Significa dimostrare schiacciante superiorità su un'avversario o lotto di avversarî in una gara

Surentrainé (*siurantrène*) — Fuori-forma per eccessivo allenamento.

Surmenage (*siurmena-sg[e]*) — Esaurimento per eccessivo lavoro muscolare.

Sur place (*siur plass*) — Lasciare *sul posto*; espressione che significa assenza di lotta, démarrage irresistibile; fare

un *sur place* significa star fermo in bicicletta, volendo che altri passi al comando in una corsa ciclistica.

Sweepstakes (*sui-ip ste-ichs*) — Corse in cui le entrate (aumentate o no da altro premio) vanno al vincitore.

Swing (*ssuin[gh]*) — Lett.: raggio. Colpo di box, orizzontale, con il rovescio del pugno.

T

Tandem (*tèn-dèm*) — Bicicletta a due posti; carrozza a due cavalli, (uno dietro l'altro).

Tandem-car (*tèn-dèm ca-ar*) — Carrozzino di lusso a due ruote ed un sedile alto a due posti (uno per il guidatore, l'altro per il groom); ad un cavallo.

Tattersall (*ta-tè[r]sol*) — Luogo di vendita all'incanto, di cavalli e vetture.

Teak (*ti-ich*) — Legno indiano, per la sua durezza chiamato «legno ferro» che si usa per la costruzione di alcune parti di un' imbarcazione.

Team (*ti-[i]m*) — Squadra.

Teamster (*ti-[i]mster*) — Chi guida un tiro (ippica).

Teckel (*tè-chèl*) — Bassotto tedesco.

Tee (*ti*) — Rialzo per il colpo d'inizio (golf).

Teeing ground (*ti-in[g] gra-und*) — Terreno di partenza (golf).

Tennis — Abbr: corrente di *lawn-tennis*.

The like (*szi la-ich*) — Altrettanto, parità: nel conteggio dei colpi (golf).

Thèque (*tèch*) — Giuoco somigliante al baseball con il campo pentagonale.

Third base (*szèrd bé-[i]s*) — Terzo zoccolo nel base ball.

Threesome (*ssri-so-[u]m*) — Partita a tre; due giuocatori contro un solo.

Through the green (*ssru sszi gri-in*) — Tutto il terreno di giuoco, salvo gli hazards e la pelouse d'arrivo (golf).

Throw in (*ssrò-u in*) — Rimessa in giuoco del pallone lanciandolo a due mani dalla linea laterale (football).

Throw-up (*ssrò-u ap*) — Quando il pallone è rimesso in giuoco dall'arbitro, lanciandolo in aria. Lett.: tiro in alto.

Ticket (*ti-ch[é]t*) — Scontrino di scommessa.

Tilbury (*til-bèri*) — Carrozza a due ruote, scoperta.

Time (*ta-im*) — Tempo; durata di una ripresa in combattimenti o giuochi. Grido dello speaker per indicare la ripresa.

Tipster (*tip-stə[r]*) — Chi fornisce informazioni sul probabile risultato di una corsa.

Toboggan (*tòbò-ghèn*) — Tipo di slitta da ghiaccio; luge canadese, perfezionata.

Tobogganing (*tòbò-ghènin[gh]*) Lo sport dello slittare sulla neve.

Tonneau (*tònò*) — Vettura leggera, a due ruote con sedili di fronte, longitudinali e ad un cavallo.

Top-weight (*top uè-it*) — Il cavallo che in un handicap ha il maggior peso.

Toss-up (*tòs ap*) — Giuoco « a croce e pila »; sorteggio del campo o dell'inizio.

Touring (*tu-rin[gh]*) – L'azione del viaggiare. Pratica di uno sport di locomozione, per diporto; It.: turismo.

Tourist (*tu-rist*) — Turista.

Tournant (*turnan*) — Svolta brusca.

Tournée (*turné*) — Serie di produzioni in pubblico, di città in città, a scopo di propaganda o speculazione.

Tourniquet (*turnichè*) — Voltata brusca in un percorso stradale. Meglio: tournaut.

Toy terrier (*tò-i tèrrié*) -- Cane da grembo, di piccolissima taglia.

Train baladeur (*trèn baladér*) - Complesso meccanico, formato di ruote dentate, che serve per il cambio di velocità.

Trainer (*trè-[i]nér*) — Istruttore, allevatore, allenatore,

Trembleur (*tramblér*) — Vibratore (meccanico o magnetico) nel sistema d'accensione ad accumulatori o pile.

Tri-car (*traica-[a]r*) --- Motocicletta a tre ruote (due innanzi con carrozzetta interposta ed una dietro pel guidatore);

Trinquet (*trènchè*) — Speciale costruzione, adottata a S Palais per rendere più complicato il giuoco della pelota; con un muro spezzato da un piano inclinato.

Tripping (*tri-pin[gh]*) — Lett.: inciampo. Fallo del giuocatore che fa, o tenta far cadere l'avversario con gambetto o chinandosi avanti oindietr o a lui, mentre procede innanzi od a ritroso.

Trotter (*trò-tér*) — Pista per il trotto.

Troupe (*trup*) — Squadra; implica idea di professionismo.

Trudgen stroke (*trè-g[é]n stró-óch*) .—

Trudgen: sistema di nuoto sul petto, importato dall'America del Sud dall'inglese J Trudgen nell'agosto '73. specie di doppio-over con movimenti più corti.

Tub-pair (*tèb pè-èr*) — Imbarcazione a sedile fisso, del tipo « yole », usata in allenamento, adatta per principianti.

Tuyau (*tuiiò*) — Cavallo sconosciuto che *informazioni segrete* danno come probabile vincitore di una prova.

Turf (*tò[r]f*) — Lett.: terra coperta di erba corta. Neol.: terreno per corse di cavalli; per estensione: tutto ciò che ha attinenza con le corse (pubblico, piste, materiale. cavalli ecc.).

Turfman (*tò[r] f-mèn*) — Appassionato delle corse di cavalli.

U

Under-hand (*èn-dé[r] hènd*) — Antico « drive »; maniera di colpire la palla quasi al termine della sua seconda traiettoria (tennis). Nel cricket: battuta della palla, nocche della mano voltate al disotto.

Upprcut (*ap-pacat*) — Colpo in su; cro-

chet portato dal basso in alto, palmo della mano in dentro.

V

Victoria (*victò-ria*) — Sin.: di milord.

Vilebrequin (*vilbrèchèn*) — Girabarchino, collo d'oca, albero a gomiti (motore a scoppio).

Volley (*vò-li*) — Volata (giuochi alla palla).

Volley-ball (*vò-li bò-ol*) — Giuoco consistente nel respingere a volo un pallone pneumatico al disopra di una rete che, attaccata a due pali e discostata da terra, divide i due campi.

W

Walk-over (*uòch ò-[u]vèr*) — *Passeggiata, durante* una gara, facile vittoria o per assenza di competitori o per la sproporzionata inferiorità di questi.

Wall (*uò-ol*) — Muro; ostacolo di steeple.

Water-polo (*uò-tò[r] pò[u]-lo*) — Giuoco della « palla in acqua »; palla a nuoto. Si giuoca con regole somiglianti a quelle del football.

Wolght (*uè-it*) — Peso.

Welter weight (*uèl-ta uè-it*) – Peso mezzo medio (box).

Wheel-back (*uiil bèch*) — Particolarità di conformazione in alcuni cani, come i bull-dogs (più alti alla groppa che al garrese).

Wicket (*ui-chèt*) — Porticina (cricket).

Wicket-keeper (*ui-chèt chi-[i]pèr*) — Guardiano del wicket; portiere (cricket).

Whippet (*uè-p[è]t*) — Piccolo greyhound, derivazione dall'accoppiamento del levriere d'Italia col terrier. Cane da corsa per la caccia al coniglio. Detto anche spap dog.

Y

Yacht (*iòt*) — Veliero da diporto o per regata.

Yachting (*iò-tin[gh]*) — Navigazione a vela, per diporto o gara.

Yard (*ia-[r]d*) — Misura inglese corrispondente a m. 0,9143. Pl : yards

Yeurling (*ii-irlin[gh]*) — Puledro di un anno.

Yole (*iò-[u]l*) — Barca pesante a clins od a fasciame unito, con le scalmiere

a murata; a due od a quattro, di punta o di coppia (anche a 6 ed 8). Il tipo principale è la yole di mare. Ad un sol vogatore: yoletta.

Y. M. C. A. (*a-i èm si ć-i*) — Young Men's Christian Association; Associazione Cristiana della Gioventù, sorta in Inghilterra nel 1844 per iniziativa di G. Williams.

Z

Zaguero (*szaghè-ro*) — Giuocatore di seconda linea; spalla (pelota basca).

Zwergspitz (*zvèrgh-spiz*) — Loulou nano (zwerg).

COPISTERIA A MACCHINA
A. CADLOLO
Roma – *Piazza Madama 1 A.* – Roma
TRADUZIONI:
FRANCESE; INGLESE
MASSIMA ESATTEZZA
PUNTUALITÀ
1519027 D

F. I. A. S.

Fabbrica Italiana di Articoli di Sport

SANTE ANCERANI

Roma = *Via Lucrezio Caro 29* = **Roma**

La direzione tecnica,

tenuta personalmente dal proprietario la cui competenza è notissima.

La fabbricazione,

sorvegliata attentamente e curata nei menomi dettagli.

Il materiale usato,

di primissima qualità.

Lo scelto personale,

specializzato nella lavorazione.

Lo scrupoloso controllo,

e prova degli articoli fabbricati.

La mitezza dei prezzi,

tenuti al livello di quelli di fabbrica.

Fanno si che la

F. I. A. S.

non tema concorrenza

PROVATE !!

Chi fa un primo acquisto

diviene CLIENTE

LARGO STOCK

BENE ASSORTITO

SEMPRE PRONTO

DI

Articoli ed Abbigliamenti

per TUTTI GLI SPORTS

FABBRICA DI MAGLIERIA

in lana e cotone

FABBRICA ITALIANA DI ARTICOLI DI SPORT

ANTE ANCHERANI

ROMA - Via Lucrezio Caro 20 - ROMA